



Boletín de Explotación de la UIT



N.º 697 – 1.VIII.1999

(Informaciones recibidas hasta el 26 de julio de 1999)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 51 11
Internacional +41 22 730 51 11

Tg: Itu Genève
Tlx: 421000 uit ch
Fax: +41 22 730 58 53
+41 22 733 72 56

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

Correo electrónico: itumail@itu.int
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 698 15.VIII.1999
N.º 699 1.IX.1999
N.º 700 15.IX.1999

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

9.VIII.1999
25.VIII.1999
8.IX.1999

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

Índice

Información general

- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Aprobación de Recomendaciones UIT-T
- (TSB) Cuestionario sobre la disminución del número de abonados al servicio télex (Resolución 89 (COM5/4) de la Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT de Minneapolis, 1998): *(TCUIT B06 de 27.VII.1999 – Recordatorio)*
- (BR) Servicio móvil marítimo: *Japón (KDD Corporation)*
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708): *Alemania, Estados Unidos, Francia, Perú, Reino Unido*
- (TSB) Servicio de telegramas: *Finlandia (Sonera Ltd, Finland), Noruega (Telenor Nett AS, Sandnes – Indicadores de destino de telegramas), Países Bajos (EMS PTT Post BV, Utrecht – Indicadores de destino de telegramas)*
- (TSB) Servicio de telegramas / Servicio télex: *Japón (KDD Corporation, Tokyo)*
- (TSB) Servicio télex: *Dinamarca (National Telecom Agency – NTA, Denmark), Panamá (Cable & Wireless Panamá S.A.)*
- (TSB) Servicio telefónico: *Ascensión (Cable and Wireless plc, Georgetown), Dinamarca (National Telecom Agency, Copenhagen), Egipto (Telecom Regulatory Authority, Cairo)*
- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: *Hongkong (Cable & Wireless HKT International Limited – CWHKTI, Hongkong: Cambio de nombre), Reino Unido (Administración del Reino Unido / Inmarsat: Nueva estructura y cambio de estatuto legal)*
- (SG/BR) Otras comunicaciones:
 - *Nota de la Secretaría General (SG) (Ministro Federal de Telecomunicaciones de la República Federal de Yugoslavia)*
- (BR) – *Nota de la Oficina de Radiocomunicaciones (BR) (Federal Ministry of Telecommunications of the FR of Yugoslavia, Novi Beograd)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente: *México, Nota de la TSB*

Enmiendas a los documentos de servicio

- (BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V)
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de indicadores de destino de telegramas
- (TSB) Procedimientos de marcación

INFORMACIÓN GENERAL

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

Las listas* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación de la UIT (BE):

BE N.º

- 659 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 31 de diciembre de 1997)
- 663 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 28 de febrero de 1998)
- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 677 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de octubre de 1998)
- 679 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de noviembre de 1998)
- 682 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de diciembre de 1998)
- 684 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de enero de 1999)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 686 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de febrero de 1999)
- 687 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (situación al 1 de marzo de 1999)
- 688 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400) (Situación al 15 de marzo de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)

* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «*Operational Bulletin and Lists annexed*» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

Aprobación de Recomendaciones UIT-T

Por la Circular TSB 168 del 4 de febrero de 1999, se sometieron a aprobación los siguientes proyectos de Recomendaciones UIT-T, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T E.168 – Aplicación del plan de numeración de la Recomendación E.164 a las telecomunicaciones personales universales (UPT)
- Recomendación UIT-T E.437 – Magnitudes comparativas para la gestión de la calidad de funcionamiento de las redes
- Recomendación UIT-T E.524 – Aproximaciones del tráfico de desbordamiento para flujos de tráfico no aleatorios
- Enmienda 1 a la Recomendación E.721 – Parámetros y valores objetivo de grado de servicio de red para servicios con conmutación de circuitos en la RDSI en evolución

28 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 2 aprobaron el texto de estas Recomendaciones UIT-T en las sesiones plenarias celebradas el 10 y el 14 de mayo de 1999 y se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T.

Quedan por tanto, aprobadas las Recomendaciones UIT-T E.168, E.437, E.524 y la Enmienda 1 a la Recomendación UIT-T E.721.

Cuestionario sobre la disminución del número de abonados al servicio télex (Resolución 89 (COM5/4) de la Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT de Minneapolis, 1998)*

TCUIT B06 de 27.VII.1999:

RECORDATORIO: En la circular TSB 195 de fecha 9 de junio de 1999, el Director de la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones envió un cuestionario sobre la disminución del número de abonados al servicio télex.

Para cuantificar la escala de disminución del número de abonados al servicio télex e identificar las posibles medidas para ayudar a los países en desarrollo a efectuar una rápida transición a los medios de telecomunicación más modernos, incluidos los servicios por redes con protocolo Internet, se solicita a las administraciones/EER que tengan la amabilidad de cumplimentar el cuestionario y devolverlo *no más tarde del 31 de agosto de 1999*.

Para facilitar la tarea, el cuestionario se puede obtener y cumplimentar en forma electrónica en la página de la UIT (http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com2/circ/195_ww7.doc) y también puede devolver el cuestionario cumplimentado a la TSB por correo electrónico: geng-sheng.li@itu.int o por Fax: 41 22 730 5853.

* Véase también el Boletín de Explotación N.º 695 de 1.VII.1999, páginas 4 - 7.

Servicio móvil marítimo

Japón

Comunicación de 26.VII.1999:

KDD Corporation anuncia el cierre de su servicio radiotelefónico internacional en ondas métricas vía las estaciones costeras TOKYO RADIO (JBK) y OSAKA RADIO (JBD) a partir de las 0000 h (hora local) el 1.º de octubre de 1999 (1500 h UTC, el 30 de septiembre de 1999).

Contacto:

Masanori Araki
International Strategy Department
KDD Corporation
Tf: +81 3 3347 5632
Fax: +81 3 3347 6470
E-mail: mn-araki@kdd.co.jp

Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708)

Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de Alemania, de los Estados Unidos, de Francia, de Perú y del Reino Unido, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de la red de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Alemania (República Federal de)	2-033
Estados Unidos de América	3-187
Francia	2-150
Perú	7-033
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	2-161

SANC: Signalling Area/Network Code.
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Código de zona/red de señalización (CZRS).

Servicio de telegramas

Finlandia

Comunicación de 19.VII.1999*:

Sonera Ltd, Finland, anuncia lo siguiente a todas las Administraciones/EER con las cuales está abierto el servicio de telegramas de Finlandia explotado por *Sonera Ltd*.

1. A partir del 1 de agosto de 1999; dejarán de admitirse con destino o procedencia en Finlandia, los telegramas facultativos que llevan las indicaciones de servicio siguientes (Recomendación UIT-T F.1 (03/98), A10, A11, A234, etc):

POSTFIN (Telegramas de los servicios financieros postales)
LX (Formulario de lujo)
LXDEUIL (Formulario de lujo de pésame).

2. La entrega al destinatario de los telegramas que no llevan un número de teléfono (TFx) o de facsímil (FAXx) será efectuada por el Centro de servicio telegráfico de Sonera Ltd únicamente por correo.

Contacto:

Sonera Ltd
Arja-Liisa Reunanen
Tel.: +358 2040 2453
Fax: +358 2040 2659
Correo electrónico: arja-liisa.reunanen@sonera.fi

* Esta información se insertará en la lista recapitulativa de restricciones de servicio en vigor, publicada en Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 691 de 1.V.1999 (bajo Finlandia, página 7).

Noruega

Comunicación de 12.VII.1999*:

Indicadores de destino de telegramas

Telenor Nett AS, Sandnes, anuncia que el código de oficina «NOOO», atribuido a la oficina telegráfica de Oslo, utilizado para el encaminamiento de telegramas en el sistema de retransmisión de telegramas de conformidad con la Recomendación UIT-T F.32 (10/95), ha sido suprimido.

Los códigos de oficina utilizados para el encaminamiento de telegramas con destino a Noruega son ahora los siguientes**:

NOLG	Rogaland Radio
NOOX	Todos los otros

* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 685 de 1.II.1999, página 6.

** La Lista de indicadores de destino de telegramas se actualizará en consecuencia.

Países Bajos

Comunicación de 28.VII.1999:

Indicadores de destino de telegramas

EMS PTT Post BV, Utrecht, anuncia que los códigos de oficina siguientes, atribuidos a las oficinas telegráficas de los Países Bajos, utilizados para el encaminamiento de telegramas en el sistema de retransmisión de telegramas de conformidad con la Recomendación UIT-T F.32 (10/95), han sido suprimidos:

NLAM	AMSTERDAM
NLRM	ROTTERDAM
NLSC	Scheveningen Radio
NLAX	Todos los otros

El único código de oficina que se utilizará para el encaminamiento de telegramas con destino a todos los destinos / todas las oficinas telegráficas de los Países Bajos, es ahora el siguiente*:

NLXX	Todos los destinos
------	--------------------

Para toda información de servicio, dirigirse a:

J. Klaver
EMS PTT Post BV
UTRECHT
Tf: +31 30 2969270
Fax: +31 30 2969206
NMC (Netherlands Message Centre)
TNT (EMS)

* La Lista de indicadores de destino de telegramas se actualizará en consecuencia.

Servicio de telegramas

Servicio télex

Japón

Comunicación de 26.VII.1999:

KDD Corporation, Tokyo, anuncia los cambios siguientes en el procedimiento operacional de sus servicios internacionales de telegramas y télex con efecto a partir del 1 de agosto de 1999 a las 0000 horas, hora local (1500 horas UTC del 31 de julio de 1999):

1. *Servicio internacional de telegramas**

El servicio será disponible de las 0800 horas a las 2200 horas, hora local (de 2300 horas a 1300 horas UTC). Sin embargo, en lo que concierne a los telegramas relativos a la seguridad de la vida humana, los telegramas de Estado y los telegramas relativos a la aplicación de la Carta de las Naciones Unidas, el servicio tendrá carácter permanente.

2. *Servicio télex internacional*

Se ofrecerá el servicio con asistencia de operadora de las 0800 a las 2200 horas, hora local (de 2300 a 1300 horas UTC).

Contacto:

Masanori Araki
International Strategy Department
KDD Corporation
Tf: +81 3 3347 5632
Fax: +81 3 3347 6470
Correo electrónico: mn-araki@kdd.co.jp

* Véase la Recomendación UIT-T F.1 (03/98), A7, A10, A201 - A233.

Servicio télex

Dinamarca

Comunicación de 25.VI.1999:

Con referencia a su comunicación de 8 de junio de 1999*, relativa a la supresión de su número de télex (55 31100 nat dk), la *National Telecom Agency* (NTA), Denmark, anuncia que la dirección debe leerse como sigue:

National Telecom Agency
IT and International Relations Secretariat (en lugar de Administration Division)
Holsteinsgade 63
DK-2100 København Ø
Denmark
Tf: +45 3543 0333
Fax: +45 3543 1434
+45 3543 3910
Internet: Email: tst@tst.dk
Mr. J. Abild Andersen, Director of the National Telecom Agency

* Véase el Boletín de Explotación N.º 694 de 15.VI.1999, página 8.

Panamá

Comunicación de 15.VII.1999:

Cable & Wireless Panamá S.A. en la República de Panamá, anuncia que a partir del 1 de septiembre de 1999, su única ruta télex a todos los destinos mundiales será a través de Cable & Wireless Communications en Londres, Reino Unido.

Por tanto, se solicita a todas las administraciones/EER que modifiquen su encaminamiento para que el tráfico pueda ser atendido apropiadamente.

Para toda pregunta relativa al servicio télex, sírvanse dirigirse a:

H. Hernán Herrera
Relaciones con Corresponsales Internacionales
Cable & Wireless Panamá S.A.
Apartado 659
PANAMA 9A
Panamá
Tel: +507 882 2507
Fax: +507 264 2436
E-mail: hhernan@cwp.net.pa

Servicio telefónico

Ascensión

Comunicación de 7.VII.1999:

Cable and Wireless plc, Georgetown, anuncia que las siguientes nuevas series de números telefónicos se han añadido en el plan de numeración telefónica de la Isla de Ascensión (indicativo de país +247):

<i>Localidad</i>	<i>Nuevas series / Formato del número de abonado</i>	<i>Formato internacional del número de prueba</i>	<i>Tipo de servicio</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
Georgetown	5XXX	+247 5001	Servicios especiales	1.VIII.1999
	7XXX	+247 7001	Servicios especiales	1.VIII.1999
	9XXX	+247 9001	Servicios especiales	1.VIII.1999
Travellers Hill	30XX	+247 3099	Servicios telefónicos	1.VIII.1999
	31XX	+247 3199	Servicios telefónicos	inmediato
	34XX	+247 3499	Servicios telefónicos	inmediato
	35XX	+247 3599	Servicios telefónicos	1.VIII.1999
Two Boats	41XX	+247 4100	Servicios especiales	1.VIII.1999
	42XX	+247 4200	Servicios especiales	1.VIII.1999
	43XX	+247 4300	Servicios especiales	1.VIII.1999
	47XX	+247 4700	Servicios especiales	1.VIII.1999
	48XX	+247 4800	Servicios especiales	1.VIII.1999
	49XX	+247 4900	Servicios especiales	1.VIII.1999

Se ruega a las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que programen sus centrales de conmutación internacionales con estas nuevas series de números.

Para más información, pónganse en contacto con:

Eddie Robinson
Operations Manager
Cable and Wireless plc
Ascension Island
Tf: +247 6889
Fax: +247 6464
E-mail: eddie.robinson@cwasc.co.ac

Dinamarca

Comunicación de 19.VII.1999:

La *National Telecom Agency*, Copenhagen, anuncia que se han introducido las adiciones siguientes en el plan de numeración telefónica de Dinamarca:

- Números de abonado de ocho cifras para los servicios móviles

<i>Red</i>	<i>Números de abonado</i>
Tele Danmark	243XXXXX, 244XXXXX y 245XXXXX
Mobilix	267XXXXX

Además, se han suprimido los siguientes números de abonado de ocho cifras anteriormente atribuidos a Sense (ex NetSystem International A/S) para los servicios telefónicos de red fija y móviles:

- Números de abonado de ocho cifras para los servicios telefónicos de red fija

70777XXX	80827XXX	829XXXXX	90107XXX
90207XXX	90307XXX	90417XXX	90517XXX

- Números de abonado de ocho cifras para los servicios móviles

251XXXXX

Egipto

- Comunicación de 6.VII.1999:

Telecom Regulatory Authority, Cairo, anuncia la entrada en servicio de las siguientes nuevas gamas de números de abonado (y extensiones (E) con cambio en numeración):

<i>Central</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguas series de numeración</i>	<i>Nuevas series de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
El Mahala	40	20XXXX - 22XXXX	220XXXX - 222XXXX	24.VI.1999
	40	23XXXX - 25XXXX	223XXXX - 225XXXX	24.VI.1999
	40	28XXXX	228XXXX	24.VI.1999
Kafr El Zaiat Smanoud	40	54XXXX - 56XXXX	254XXXX - 256XXXX	24.VI.1999
	40	96XXXX	296XXXX	24.VI.1999
	40	99XXXX	299XXXX	24.VI.1999
Qutor	40	75XXXX	275XXXX	24.VI.1999
	40	77XXXX	277XXXX	24.VI.1999
Tanta	40	30XXXX - 35XXXX	330XXXX - 335XXXX	26.VI.1999
	40	38XXXX	338XXXX	26.VI.1999
	40	39XXXX	339XXXX	26.VI.1999
	40	40XXXX - 42XXXX	340XXXX - 342XXXX	26.VI.1999
El Santa	40	46XXXX	546XXXX	28.VI.1999
	40	48XXXX	548XXXX	28.VI.1999
Zefta (E)	40	60XXXX - 63XXXX	570XXXX - 571XXXX	28.VI.1999

- Comunicación de 5.VII.1999:

<i>Central</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Series de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
Maghagha	86	550000 - 557999	VII.1999
Tambady	86	546000 - 546599	VII.1999
Malatia	86	543000 - 543199	VII.1999
Pertpat	86	548000 - 548397	VII.1999
Sham El Baharia	86	545000 - 545397	VII.1999
Sharouna	86	549000 - 549397	VII.1999
El Adwa	86	960000 - 962999	VII.1999
El Kaiat	86	990000 - 990799	VII.1999
El Sheikh Masoud	86	986000 - 986599	VII.1999
Safania	86	984000 - 984199	VII.1999
Attf Hedar	86	982000 - 982199	VII.1999
Matai	86	920000 - 925999	VII.1999
Abwan	86	952000 - 952599	VII.1999
Abu Aziz	86	954000 - 954199	VII.1999

<i>Central</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Series de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
Bardanoha	86	953000 - 953199	VII.1999
BeniMazar	86	820000 - 827999	VII.1999
Sandafa El Far	86	860000 - 860799	VII.1999
Saft Abu Gerg	86	854000 - 854599	VII.1999
El Garnous	86	856000 - 856199	VII.1999
Abu Korkas	86	410000 - 417999	VII.1999
Atledem	86	460000 - 460999	VII.1999
Beni Abeed	86	455000 - 455799	VII.1999
Grees	86	457000 - 457199	VII.1999
Samalot	86	710000 - 721199	VII.1999
Shousha	86	742000 - 742799	VII.1999
Qulosna	86	744000 - 744997	VII.1999
Etsa El Bald	86	746000 - 746599	VII.1999
Taha El Aameda	86	747000 - 747199	VII.1999
Mankateen	86	745000 - 745199	VII.1999
Estal	86	748000 - 748199	VII.1999
El Azima	86	749000 - 749199	VII.1999
Tarfa El Bald	86	743000 - 743199	VII.1999
Beni Ghani	86	741000 - 741397	VII.1999
Beni Ahmed	86	398000 - 398599	VII.1999
El Pergaia	86	394000 - 394761	VII.1999
Saft El Khmar	86	392000 - 392397	VII.1999
Nazlet Hussein	86	395000 - 395397	VII.1999
Damsher	86	397000 - 397199	VII.1999
Toukh El Khail	86	396000 - 396199	VII.1999
Der Mouas	86	210000 - 215999	VII.1999
Delga	86	260000 - 260999	VII.1999
Tel Beni Onmran	86	624000 - 624599	VII.1999
	86	254000 - 254799	VII.1999
Beni Haram	86	626000 - 626199	VII.1999
	86	256000 - 256799	VII.1999
Malawi	86	630000 - 639999	VII.1999
	86	640000 - 641999	VII.1999
Tenda	86	660000 - 660999	VII.1999
El Mahres	86	666000 - 666799	VII.1999
Hour	86	663000 - 663799	VII.1999
El Roda	86	490000 - 491999	VII.1999
Dairout om Nakhla	86	686000 - 686397	VII.1999
Nwai	86	685000 - 685397	VII.1999
Der El Barsha	86	683000 - 683397	VII.1999
El Ashmonen	86	682000 - 682599	VII.1999
Tona El Gabal	86	689000 - 689599	VII.1999
Derwa	86	684000 - 684599	VII.1999

Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

Hongkong

Comunicación de 21.VII.1999:

Cambio de nombre

Cable & Wireless HKT International Limited (CWHKTI), Hongkong, anuncia que el nombre de la empresa «Hong Kong Telecom International Limited – HKT(I)» se ha cambiado el 19 de julio de 1999. El nuevo nombre es:

Cable & Wireless HKT International Limited

La dirección oficial, los números de teléfono y de facsímil se mantienen sin modificación.

Reino Unido

Comunicación de 19.VII.1999:

*Inmarsat: Nueva estructura y cambio de estatuto legal**

La Administración del Reino Unido anuncia, en nombre de *Inmarsat Ltd.*, Londres, que el 15 de abril de 1999, Inmarsat, el proveedor de comunicaciones móviles mundiales por satélite, ha sido la primera organización intergubernamental en transformarse en empresa privada.

La nueva empresa, que tendrá su sede en Londres, estará dirigida inicialmente por un Consejo de Administración interino de 14 miembros: el Presidente-Director General y 13 directores no ejecutivos, tres de los cuales en representación de los países en desarrollo.

La nueva estructura se compone de dos entidades: una empresa privada bifronte (*Inmarsat Holdings* e *Inmarsat Ltd.*) que realizará una oferta pública inicial aproximadamente en los dos años siguientes a su constitución; y un organismo intergubernamental, denominado *International Mobile Satellite Organization (IMSO)*, que supervisa el cumplimiento por parte de Inmarsat de sus obligaciones de servicio público, incluido el Sistema Mundial de Socorro y Seguridad Marítimos (*Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS)*).

La Administración del Reino Unido ha conferido a *Inmarsat Ltd.* el estatuto de empresa de explotación reconocida (EER), de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 6 de la Constitución de la UIT y los números 1007 y 1008 del Anexo a la Constitución de la UIT, como aparece en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios Adicional (Ginebra, 1992).

Creada en 1979 para dar servicio al mundo marítimo, Inmarsat es hoy el único proveedor de una amplia gama de comunicaciones móviles mundiales por satélite, comunicaciones de socorro y seguridad así como comunicaciones para aplicaciones comerciales en el mar, en tierra y en el aire.

Para obtener información sobre la nueva estructura rogamos dirigirse a:

– *Para Inmarsat Ltd.*

Mr Donald Kennedy
Director International Regulatory Affairs
Inmarsat Ltd.
99, City Road
London EC1Y 1AX
United Kingdom
Tel: +44 171 728 1305
+44 207 728 1305 (después del 1 de julio de 1999)
Fax: +44 171 728 1778
+44 207 728 1778 (después del 1 de julio de 1999)
Correo electrónico: don_kennedy@inmarsat.org

– *Para International Mobile Satellite Organization (IMSO)*

Mr Jerzy Vonau
Director
International Mobile Satellite Organization
99, City Road
London EC1Y 1AX
United Kingdom
Tel: +44 171 728 1249 / 1497 / 1220
+44 207 728 1249 / 1497 / 1220 (después del 1 de julio de 1999)
Fax: +44 171 728 1172
+44 207 728 1172 (después del 1 de julio de 1999)
Correo electrónico: jenny_ray@inmarsat.org

* La Guía General de la UIT se actualizará en consecuencia.

Otras comunicaciones

Nota de la Secretaría General (SG):

El 25 de junio de 1999, el Secretario General de la UIT recibió del *Ministro Federal de Telecomunicaciones de la República Federal de Yugoslavia* una carta en la cual se solicitaba la difusión de la información siguiente a las autoridades correspondientes de todos los países a los que resulte aplicable:

(*Texto original inglés – traducción textual de la carta de referencia*)

«La República Federal de Yugoslavia ha recuperado el 23 de junio de 1999 sus derechos y obligaciones estipulados en el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y en el Reglamento de Radiocomunicaciones.

Desde el 24 de marzo de 1999, el Ministerio de Telecomunicaciones de la República Federal de Yugoslavia no recibió la correspondencia regular de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, como la circular semanal, los Boletines de Explotación, las cartas circulares, etc. Por lo tanto, se atenderán, con la prolongación inevitable del plazo de 85 días, todas las solicitudes de coordinación en virtud del Reglamento de Radiocomunicaciones o de los acuerdos regionales o bilaterales publicadas en las circulares semanales de la Oficina de Radiocomunicaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones o en las Secciones Especiales anexas a las mismas o dirigidas directamente al Ministerio de Telecomunicaciones de la República Federal de Yugoslavia con origen pero no fin antes del 24 de marzo de 1999 o con origen después del 24 de marzo de 1999. Durante este periodo, el Ministerio Federal de Telecomunicaciones de la República Federal de Yugoslavia carecía de medios para continuar la comunicación regular bidireccional con la Unión Internacional de Telecomunicaciones o con los países que sometían solicitudes de coordinación. Todas las solicitudes con origen después del 23 de junio de 1999 se atenderán prontamente.

Esta declaración anula la declaración de este Ministerio del 1 de abril de 1999 comunicada en su carta N.º 4/1-03-074/99-001.»¹⁾

¹⁾ Véase la comunicación recibida el 6 de abril de 1999 por el Secretario General de la UIT y publicada en el Boletín de Explotación N.º 691 de 1.V.1999, página 14.

Nota de la Oficina de Radiocomunicaciones (BR):

En su comunicación del 13 de julio de 1999, el *Federal Ministry of Telecommunications of the FR of Yugoslavia*, Novi Beograd, ha señalado lo siguiente:

«Con motivo del 75.º aniversario de la Unión de los Radioaficionados de Yugoslavia, el Ministerio Federal de Telecomunicaciones de la República Federativa de Yugoslavia (*Federal Ministry of Telecommunications of the FR of Yugoslavia*) autoriza a ciertas estaciones de aficionado yugoslavas a utilizar los prefijos especiales YU75 y YZ75 del 1.º de agosto de 1999 hasta el 31 de diciembre de 1999.»

Restricciones de servicio

Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

BE N.º	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5),
694	Caimanes (Islas) (p. 8), Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10), Seychelles (República de) (p. 9),
697	Finlandia (p. 5/6)

Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente

México

Comunicación de 21.VII.1999:

La *Administración de México*, México, anuncia que la práctica de los sistemas de comunicación por intermediario (Call-Back) no se autoriza en su territorio.

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en el Boletín de Explotación N.º 685 del 1 de febrero de 1999 (páginas 14 a 20), se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994).

Véase también el Boletín de Explotación N.º 658 de 15.XII.1997.

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

ADD	insertar	PAR	párrafo
COL	columna	REP	reemplazar
LIR	leer	SUP	suprimir
P	página(s)		

Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V)

39.^a edición, Junio de 1999

Parte IV

Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

REP

- FR18** Union Navale, 3 Boulevard Malesherbes, B.P. 9808, Paris Cédex 08, France.
(Tel +33 1 49244123).
- FR25** Compagnie Française de Croisières, 5 boulevard Malesherbes, 75008 Paris, France.
(Tel +33 1 49244200, Fax +33 1 49244201).
- HX02** Cable & Wireless HKT International Ltd., 4/F, Lai Chi kok Exchange, 2 Yuet Lun Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.
(Tel +852 28832612, Tlx 73240 hktc hx, Fax +852 25457521,
Contact Person: Daphne Wong).
- NL01** PTT Telecom BV, Sheveningen Radio, P.O. Box 468, 1970 Al Ijmuiden, Netherlands.
(Tel +31 255 545150, Fax +31 255 545200).
- NL06** International & Space Consultancy BV, Reaal 5, 2353 Tk Leiderdorp, Netherlands.
(Tel +31 71 5899193, Fax +31 71 5898992).

SUP

- GK04** E. M. Russo, 12B College Lane, Gibraltar, Gibraltar.
- GK25** North and Mediterranean Sea Shipping Ltd., Suite 5, 2nd Floor, Leon House,
1 Secretary's Lane, Gibraltar, Gibraltar.

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
(Según la Recomendación UIT-T Q.708)
(Situación al 15 de febrero de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 686 – 15.II.1999)

(Enmienda N.º 11)

País/zona geográfica ISPC	Ubicación (ciudad)/ Nombre único	Nombre del operador
P 3	Alemania	ADD
2-034-0	Stuttgart	STAR Telecommunications Deutschland GmbH
2-034-1	Frankfurt	ICS Interactive Communications Services GmbH
2-034-2	Düsseldorf	Storm Telecommunications Ltd.
2-034-3	Düsseldorf	KDD Telecomet Deutschland GmbH
2-034-4	Düsseldorf	Interurbana Net GmbH
2-035-7	Frankfurt	Unisource Carrier Services AG
P 8	Bélgica	ADD
2-097-2	Brussel-1	Versatel Telecom Belgium
2-097-7	Telenet - Asse	Telenet
P 10	Dinamarca	2-077-7 SUP
2-077-7	Taastrup	NetSystem International A/S
P 17	Estados Unidos	ADD
3-058-5	Atlanta, GA	AT&T
3-058-6	White Plains, NY	AT&T
3-058-7	Los Angeles, CA	One Clear Telecom, Inc.
3-059-0	Somerset, NJ	Viatel Global Communications
3-059-1	New York, NY	MCI Worldcom, Inc.
3-059-2	San Antonio, TX	MCI Worldcom, Inc.
P 16	Francia	ADD
2-020-2	Cable & Wireless 1	Cable & Wireless
2-020-3	Viatel 1	Viatel
2-020-4	ICS 1	ICS France
2-021-4	Primus 1	Primus Télécommunications
2-021-5	Carrier1 1	Carrier1
2-022-0	Storm 1	Storm Telecommunications
2-023-0	Kast Telecom 1	Kast Telecom
2-023-1	O.Tel.O 1	O.Tel.O
2-023-2	Graphitel 1	Graphitel
P 19	Hongkong	Hong Kong Telecom International LIR
4-108-0	Electra	Cable & Wireless HKT International Limited
4-108-1	Hermes	Cable & Wireless HKT International Limited
4-108-2	Zodiac	Cable & Wireless HKT International Limited
4-108-4	Fo Tang	Cable & Wireless HKT International Limited
4-108-5	East Tower	Cable & Wireless HKT International Limited
4-108-6	Tai Po	Cable & Wireless HKT International Limited
4-108-7	Po Man	Cable & Wireless HKT International Limited
P 22	Luxemburgo	ADD
2-140-6	Howald	Global one Communications S.A.
2-140-7	Bertrange (Tele2)	Tele 2 Luxembourg S.A.

País/zona geográfica ISPC	Ubicación (ciudad)/ Nombre único	Nombre del operador
P 26 Perú SUP*		
7-032-3	INTAL3 - Lima Lince	Telefónica del Perú

* Véase Boletín de Explotación N.º 695 de 1.VII.1999, página 17.

P 28 Reino Unido ADD		
2-165-5	IT UK1	International Telecom
2-165-6	Viatel Egham	Viatel UK
2-165-7	King John Carrier 1	Colt
2-174-0	IWF Brewster 1	ICO Global Comms
2-174-1	MSSC Brewster 1	ICO Global Comms
2-174-2	1WF Brewster 1	ICO Global Comms
2-174-3	LDNUK1HE01	Bell South International
2-174-4	Viatel Egham STP	Viatel UK

P 28/30 Reino Unido SUP		
2-075-0	Newbury	Vodafone
2-188-3	London Viatel 1	Viatel UK

País/zona geográfica	Organización que da la aprobación para ISPC
P 38 Francia LIR	
Francia	L'Autorité de Régulation des Télécommunications (ART) Jean-Claude Jeanneret 7, Square Max Hymans F-75015 PARIS Tel: +33 1 4047 7081 Fax: +33 1 4047 7206 E-mail: jean-claude.jeanneret@art-telecom.fr

ISPC: International Signalling Point Codes.
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
(según la Recomendación UIT-T M.1400)
(Situación al 15 de marzo 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 688 – 15.III.1999)

(Enmienda N.º 9)

País o zona/código ISO Nombre de la Empresa/Dirección	Código de la empresa	Contacto
P 3 <i>Alemania (República Federal de) / DEU</i> VIAG Interkom GmbH & Co. Riesstrasse 25 D - 80992 MUNICH	ADD VIAG	Dr Bernd Muhldorfer Tel: +49 89 1480 3152 Fax: +49 89 1480 3416
P 13 <i>Haití (República de) / HTI</i> LIR Télécommunications d'Haïti S.A.M. (TELECO) Boulevard Jean-Jacques Dessalines CP 81 PORT-AU-PRINCE	TELECO	Pierre Dorval Tel: +509 245 2380 Fax: +509 245 2366
P 13 <i>Hongkong / HKG</i> Hong Kong Telecom International Ltd. (HKT) LIR Cable & Wireless HKT International Limited PO Box 9896 39/F, Hongkong Telecom Tower 979 King's Road, Quarry Bay Hongkong	CWHKTI	Agnes Lee Tel: +852 2883 0610 Fax: +852 2962 5291
P 14 <i>Japón / JPN</i> ADD Nippon Telegraph and Telephone Corporation (NTT) R&D Headquarters NTT Headquarters Bldg., 19 th floor 3-19-2 Nishi-Shinjuku Shinjuku-ku TOKYO 163-19	NTT	Hyamada Tel: +81 3 5359 4241 Fax: +81 3 5359 1192 E-mail: hyamada@yamato.ntt.jp
P 14 <i>Jordania (Reino Hachemita de) / JOR</i> Jordan Telecommunication Company, PLC (JTC) P.O. Box 1689 AMMAN 11118	Jordan Telecommunication Company plc JTC	LIR Director General Tél: +962 6 462 7731 Fax: +962 6 465 9666 E-mail:

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708)
(Situación al 15 de diciembre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 682 – 15.XII.1998)

(Enmienda N.º 12)

Orden numérico ADD

- P 3** 2-033 Alemania (República Federal de)
- P 8** 3-187 Estados Unidos de América
- P 5** 2-150 Francia
- P 12** 7-033 Perú
- P 5** 2-161 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Orden alfabético ADD

- P 13** 2-033 Alemania (República Federal de)
- P 16** 3-187 Estados Unidos de América
- P 17** 2-150 Francia
- P 19** 7-033 Perú
- P 20** 2-161 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

SANC: Signalling Area/Network Codes
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS)
Código de zona/red de señalización (CZRS)

**Lista de indicadores de destino de telegramas
Recomendación UIT-T F.32 (antiguamente F.96)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 692 – 15.V.1999)

(Enmienda N.º 3)

- P 30 Noruega TELENOR, Código de red: NO LIR***

Fecha de aplicación: 1 de septiembre de 1999 a las 0000 horas UTC

1	2	3	4	5
NORVÈGE NORWAY NORUEGA	TELENOR - Telenor Nett AS, Sandnes	NO --	Rogaland Radio Todos los otros	NOLG NOOX

* Véase el Boletín de Explotación de la UIT N.º 697 de 1.VIII.1999, página 6.

- P 31 Países Bajos EMS PTT - EMS PTT Post BV, Utrecht, Código de red: NL LIR***

Fecha de aplicación: 1 de noviembre de 1999 a las 0000 horas UTC

1	2	3	4	5
PAYS-BAS NETHERLANDS PAÍSES BAJOS	EMS PTT - EMS PTT Post BV, Utrecht	NL --	Todos los destinos	NLXX

* Véase el Boletín de Explotación de la UIT N.º 697 de 1.VIII.1999, página 6.

**Procedimientos de marcación
(Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional
y número nacional (significativo))
(Según la Recomendación UIT-T E.164)
(Situación al 1 de noviembre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación N.º 679 – 1.XI.1998)

(Enmienda N.º 10)

País/zona geográfica	Código	Prefijo internacional	Prefijo nacional	Número nacional (significativo)	Nota
----------------------	--------	-----------------------	------------------	---------------------------------	------

P 4 Bulgaria **LIR**

Bulgaria	359	00	0	5 a 8 cifras	7
----------	-----	----	---	--------------	---

P 8 **ADD** Nota 7

7 Existen algunas excepciones donde la longitud máxima del número nacional (significativo) es de 9 cifras.

P 5 Jordania **LIR**

Jordania	692	00	0	5 a 8 cifras	
----------	-----	----	---	--------------	--

P 6 Namibia **LIR**

Namibia	264	00	0	6 a 10 cifras	
---------	-----	----	---	---------------	--

P 7 Suiza **LIR**

Suiza	41	00	0	4 a 9 cifras	
-------	----	----	---	--------------	--